Ders İzlencesi

Ders Kodu - Ders Adı	**AMT207 - Haber Çevirisi I**
Ders Türü	III.Yarıyıl
Teori + Uygulama	2+0
AKTS	**3.0**
Ders Dili	Arapça
Ders Türü	Zorunlu Dersler
Öğretim Elemanları	ÖĞR. GÖR. DR. OMAR SULEIMAN SALEH MALKAWI

Dersin Veriliş Biçimi	Bu derste yüz yüze eğitim verilmektedir.
Dersin Verildiği Yer	Okulda
Kullanılan Eğitim Platformları	Yüz Yüze
Önkoşullar	Dersin ön koşulu ya da eş koşulları bulunmamaktadır.
Önerilen Dersler	Bu ders için önerilen başka bir ders bulunmamaktadır.
Önerilen Kaynaklar	Suçin. M.H. (2019) Haber Çevirisi Arapça-Türkçe Türkçe-Arapça Opus Yayınları.
Staj & Uygulama	Bu ders için staj veya uygulama yoktur.
Dersin Amacı	Arapça ve Türkçe arasında haber çevirisi yöntemlerini öğrenmek

Ders İzlencesi

Haftalar	Öğrenme Çıktıları	Konular	Öğretim Yöntemleri
1. hafta		Derse giriş: Haber çevirisinin önemi ve kapsamı	Anlatım, Tartışma
2. hafta		Haber dili ve üslubunun temel özellikleri	Anlatım, Tartışma
3. hafta		Haber metinlerinin yapısı: başlık, spot ve gövde	Anlatım, Tartışma
4. hafta		Ters piramit tekniği ve haber yazımında işlevi	Anlatım, Tartışma
5. hafta		Haber türleri I: Siyaset haberleri	Anlatım, Tartışma
6. hafta		Haber türleri II: Ekonomi haberleri	Anlatım, Tartışma
7. hafta		Ara Sınav	
8. hafta		Haber türleri III: Kültür–sanat haberleri	Anlatım, Tartışma
9. hafta		Haber türleri IV: Spor haberleri	Anlatım, Tartışma
10. hafta		Cümle kısaltma ve yeniden yapılandırma teknikleri	Anlatım, Tartışma
11. hafta		Arapça–Türkçe haberlerde kelime seçimi ve deyimlerin aktarımı	Anlatım, Tartışma
12. hafta		Güncel Arapça haberlerin çevirisi: uygulamalar I	Anlatım, Tartışma
13. hafta		Güncel Arapça haberlerin çevirisi: uygulamalar II	Anlatım, Tartışma
14. hafta		Final Sınavı	

Öğrenme Çıktıları

#	Öğrenme Çıktıları
1	Bu dersi alan öğrenciler Arapça haber dili ve üslubunun özellikleri hakkında bilgi edinir.
2	Haber metinlerini çözümleme ve yeniden yapılandırma becerisi kazanır.
3	Arapça–Türkçe haber çevirisi konusunda yetkinlik geliştirir.

Sürdürülebilir Kalkınma Amaçları

✓ Yoksulluğa Son ✓ Açlığa son ✓ Sağlık ve Kaliteli Yaşam ✓ Nitelikli Eğitim ✓ Toplumsal Cinsiyet Eşitliği ✓ Temiz Su ve Sanitasyon ✓ Erişilebilir ve Temiz Enerji ✓ İnsana Yakışır İş ve Ekonomik Büyüme ✓ Sanayi, Yenilikçilik ve Altyapı ✓ Eşitsizliklerin Azaltılması ✓ Sürdürülebilir Şehirler ve Topluluklar ✓ Sorumlu Üretim ve Tüketim ✓ İklim Eylemi ✓ Sudaki Yaşam ✓ Karasal Yaşam ✓ Barış, Adalet ve Güçlü Kurumlar ✓ Amaçlar için Ortaklıklar

Dersin Teması

✓ İletişim Teknolojileri ve IoT ✓ Medya, Tasarım ve Yaratıcı Sanatlar

AKTS İş Yükü

Etkinlik	Süre (Saat)	Sayı	İş Yükü
Teorik Derse Katılım	2.00	12	24
Sınıf Dışı Çalışma (Ön Hazırlık & Pekiştirme Amaçlı)	0.00	14	0
Ödevler	10.00	2	20
Proje - Rapor - Sunum Hazırlama	5.00	1	5
Ara Sınav Hazırlığı (sınav süresi dahil)	8.00	1	8
Final Sınavı Hazırlığı (sınav süresi dahil)	12.00	1	12
Uygulama (Laboratuvar, Müzik/Enstrüman Uygulaması, Atölye/Saha Çalışması vb.)	6.00	1	6
Staj Uygulaması	0.00	1	0
		Hesaplanan AKTS	**3.0**

Ölçme ve Değerlendirme

✓ Proje ✓ Ödev ✓ Kavram Haritaları ✓ Sunum